

I - ORIENTAZIONE

Un mese fà, l'Assemblea di Corsica si hè dichjarata à favore di l'insignamentu ubligatu di u Corsu è di u bislinguisimu. Issa decisione deveria permette à mezu andà di generalizà l'adopru publicu è privatu di a lingua corsa, s'omu si primureghja di purtà una riflessione ghjusta ver di l'applicazione d'issa misura.

Certi settori di l'educazione publica sò furniti oramai di una pratica è di una struttura -puru minima- chì ponu fà sperà di ottene risultati boni è rapidi; altri, cum'è l'Università, si trovanu spruvisti di i mezi chì pudarianu aiutà a generalizzazione. L'insignanti in postu ùn sò chè dui è i canali d'amparera (D.E.U.G. è D.E.A. di studii corsi) ùn sò previsti da tuccà un segnu simile. U riclutamentu di i maestri di l'insignamentu superiore à sinu ad oghje ùn hà tenutu contu di u livellu di cunniscenza di a lingua corsa. Azzione di furmazione ùn ci ne hè statu pè issi maestri. Issa mancanza ci vole à squassalla subitu à a rientrata di ottobre 1983. Un mezu ci hè : ci tocca à sapellu aduprà, mettendu à dispusizione di tutti l'insignanti di l'Università di Corsica un programma d'amparera stabilitu in varii livelli segundu a maestria individuale di a lingua.

E Sessione Universitarie d'Estate (18 - 30 di lugliu 1983) anu messu in ballu metudi è furmadori chì anu datu a prova di a so efficacità. Ghjuvendusi di a so sperienza, l'autorità universitaria puderia cunfidà issa furmazione à una sguatra atta à presentà è à realizà un programma cuerente, sottu à a rispunsabilità pedagogica è scientifica di u Maestru-Assistente di lingua è literatura corsa in postu à l'Università. Issa missione, attribuita pè un annu da u Presidente di l'Università, interesseria di prima i maestri di l'insignamentu superiore, ma si puderia ancu allargà -omancu à certi mumentu- à l'altri persunali è à i studianti, è à quelli di fora (1).

I - ORIENTATION

Le mois dernier l'Assemblée de Corse s'est prononcée pour l'enseignement obligatoire du Corse et pour le bilinguisme. C'est une décision qui devrait permettre à moyen terme l'expression publique et privée en langue corse si l'on attache à la mise en oeuvre de cette mesure le soin et la réflexion qui conviennent.

Certains secteurs de l'éducation publique bénéficient désormais d'une expérience et d'une structure -même minimale- dont on peut escompter prochainement des effets positifs; d'autres secteurs, comme l'Université, se trouvent dépourvus des moyens qui pourraient contribuer à la généralisation de l'usage de la langue. Il n'y a à l'Université que deux enseignants en poste, et les voies de formation (D.E.U.G. et D.E.A. d'études corses) ne sont pas conçues dans cette perspective. Le recrutement des enseignants du supérieur n'a pas pris en compte jusqu'à présent le niveau de connaissance en langue corse. Il n'y a pas eu d'action de formation en direction de ces enseignants. Il y a donc là un manque auquel il faut remédier dès la rentrée d'octobre 83. Les moyens existent, il s'agit de les utiliser et de mettre à la disposition de tous les enseignants de l'Université de Corse un programme d'apprentissage de la langue, à différents niveaux, afin d'individualiser au plus juste la formation.

Les Sessions Universitaires d'été ont engagé un processus : des méthodes et des formateurs sont entrés en jeu qui ont fait la preuve de leur efficacité. L'autorité universitaire peut utiliser dès à présent l'expérience acquise et confier cette formation en langue corse à une équipe capable de présenter et de réaliser un programme cohérent, sous la responsabilité pédagogique et scientifique du Maître-Assistant de langue et littérature corse en poste à l'Université. Cette mission, attribuée pour un an par le Président de l'Université, concernerait au premier chef les enseignants du supérieur, mais pourrait très bien s'élargir -au moins à certains moments- aux autres personnels et aux étudiants, voire à des personnes exté-